



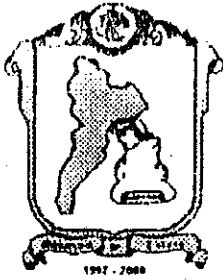
**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES  
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

[www.sre.gob.mx/gobiernoslocales](http://www.sre.gob.mx/gobiernoslocales)

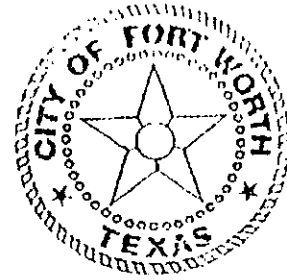
<b>Nombre del Acuerdo:</b>	Convenio de Hermanamiento entre la ciudad de Fort Worth, Texas de los Estados Unidos de América y el Ayuntamiento de Toluca, México de los Estados Unidos Mexicanos.
<b>Áreas de Cooperación:</b>	Desarrollo económico. Desarrollo institucional. Cultura, arte y entretenimiento. Organizaciones juveniles. Sector educativo. Promoción deportiva. El conocimiento y colaboración entre otros grupos cívicos y públicos.
<b>Fecha en que se firmó:</b>	20 de agosto de 1998.
<b>Lugar donde fue firmado:</b>	Ciudad de Toluca, Estado de México.
<b>Vigencia:</b>	No especificado.



**Secretaría de Relaciones Exteriores**  
Dirección General de Coordinación Política  
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES



Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca



CONVENIO DE HERMANDAD QUE CELEBRAN, POR UNA PARTE, LA CIUDAD DE FORT WORTH, TEXAS, REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR EL ALCALDE KENETH BARR, ASISTIDO POR EL SEÑOR JIM LANE; Y POR LA OTRA PARTE, EL H. AYUNTAMIENTO DE TOLUCA, MÉXICO, REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR EL LIC. ARMANDO GARDUÑO PEREZ, PRESIDENTE MUNICIPAL CONSTITUCIONAL, EL LIC. ENRIQUE VEGA GOMEZ, PRIMER SINDICO PROCURADOR Y EL LIC. FLORENCIO MARTINEZ ACOSTA, SECRETARIO DEL H. AYUNTAMIENTO, AL TENOR DE LOS SIGUIENTES:

ANTECEDENTES

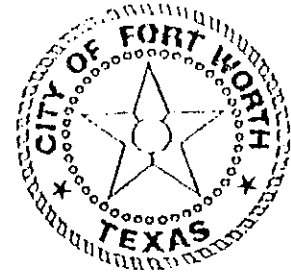
FORT WORTH, ES UNA CIUDAD DEL ESTADO DE TEXAS, PERTENECIENTE A LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CON UN IMPORTANTE NIVEL DE DESARROLLO ECONOMICO, SOCIAL, CULTURAL Y ACADÉMICO;

TOLUCA, ES LA CIUDAD CAPITAL DEL ESTADO DE MEXICO, PERTENECIENTE A LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, CON UN IMPORTANTE NIVEL DE DESARROLLO ECONOMICO, SOCIAL, CULTURAL Y ACADÉMICO;

FORT WORTH SISTER CITIES ES UNA ORGANIZACIÓN NO LUCRATIVA QUE PROMUEVE RELACIONES DE HERMANDAD DE LA CIUDAD DE FORT WORTH, TEXAS, QUE INVOLUCRAN A VOLUNTARIOS DE LA COMUNIDAD, CON UN ALTO RESPALDO DE LAS AUTORIDADES LOCALES, ASOCIACIONES EMPRESARIALES E INSTITUCIONES EDUCATIVAS;



Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca



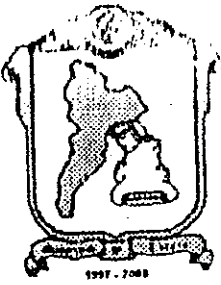
EL PLAN DE DESARROLLO MUNICIPAL DE TOLUCA 1997-2000 ESTABLECE COMO PREMISA INSTITUIR LA PARTICIPACION CIUDADANA COMO EL EJE DE LAS ACCIONES DEL GOBIERNO Y, EN ESTE CONTEXTO, EL CONSEJO CONSULTIVO ECONOMICO MUNICIPAL COMO ORGANO CIUDADANO DE CONSULTA DEL AYUNTAMIENTO, HA PROMOVIDO EL ACERCAMIENTO DE TOLUCA CON OTRAS CIUDADES DEL MUNDO;

DERIVADO DE LAS SIMILITUDES ENTRE LAS DOS CIUDADES, AUTORIDADES Y ORGANIZACIONES CIUDADANAS DE FORT WORTH, TEXAS Y TOLUCA, MEXICO, HAN CONCERTADO LAS BASES PARA PROPICIAR SU HERMANAMIENTO;

ATENTO A LO ANTERIOR, Y

CONSIDERANDO:

- I. QUE EL PRESENTE CONVENIO SE BASA EN LOS VINCULOS DE CORDIAL AMISTAD QUE EXISTEN ENTRE LAS CIUDADES DE FORT WORTH, TEXAS Y TOLUCA, MEXICO;
- II. QUE LAS CIUDADES DE FORT WORTH, TEXAS Y TOLUCA, MEXICO, ESTABLECEN UNA RELACION DE CIUDADES HERMANAS, CON EL FIN DE ESTRECHAR LOS LAZOS DE BUENA VOLUNTAD Y AMISTAD ENTRE LAS DOS CIUDADES Y ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y MEXICO;



Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca



III. QUE PARA AVANZAR EN EL PROCESO DE COOPERACION Y EL ENTENDIMIENTO ENTRE LOS CIUDADANOS DE FORT WORTH, TEXAS Y TOLUCA, MEXICO EN EL ESPIRITU DE BUENA VOLUNTAD Y AMISTAD, LOS REPRESENTANTES DE AMBAS CIUDADES, HAN ACORDADO LA ACEPTACION DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS Y REGULACIONES DE SISTER CITIES INTERNATIONAL MEDIANTE LOS SIGUIENTES:

ACUERDOS:

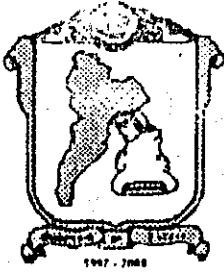
1. LAS CIUDADES DE FORT WORTH, TEXAS Y TOLUCA, MEXICO, A TRAVES DE SUS RESPECTIVAS ORGANIZACIONES DE LA HERMANDAD, PROMOVERAN Y APOYARAN LA COOPERACION ENTRE SUS CIUDADANOS EN LAS AREAS DE CULTURA, DESARROLLO ECONOMICO, EDUCACION Y JUVENTUD, GOBIERNO Y TURISMO.
2. PARA ALCANZAR ESTA COOPERACION, AMBAS CIUDADES PROMOVERAN EL MUTUO INTERCAMBIO EN LOS SIGUIENTES AMBITOS:
  - a) DESARROLLO ECONOMICO: A TRAVES DE LA PROMOCION DE EMPRESAS COMERCIALES, INDUSTRIALES, DE SERVICIO, AGROPECUARIAS Y ARTESANALES, ASI COMO LA COOPERACION TECNOLOGICA Y COMERCIAL ENTRE ORGANIZACIONES EMPRESARIALES Y PROFESIONALES;
  - b) DESARROLLO INSTITUCIONAL A TRAVES DEL CONOCIMIENTO RECIPROCO DE EXPERIENCIAS EN EL AREA DE GOBIERNO LOCAL Y AUTOGESTION.



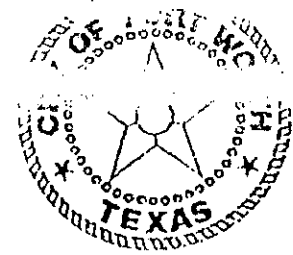
Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca



- c) CULTURA, ARTE Y ENTRETENIMIENTO: A TRAVES DE CUALQUIER EXPRESION ARTÍSTICA, EXHIBICIONES E INTERCAMBIOS ENTRE ARTISTAS; MUESTRAS ARTESANALES, GASTRONÓMICAS Y LA PROMOCION DE VISITAS TURÍSTICAS;
  - d) ORGANIZACIONES JUVENILES: A TRAVES DE VISITAS RECIPROCAS, QUE INCLUYAN PROGRAMAS CULTURALES, BUSQUEDA DE SOLUCIÓN A PROBLEMAS GLOBALES, COMUNICACIÓN, ASI COMO EL CONOCIMIENTO DE LA HISTORIA Y CULTURA DE AMBAS CIUDADES.
  - e) SECTOR EDUCATIVO: PROMOVRIENDO EL MUTUO CONOCIMIENTO DE ESTUDIANTES Y DOCENTES CONFORME A LOS PERFILES ACADÉMICOS DE CADA INSTITUCION Y CIUDAD, VISITAS A CENTROS ESCOLARES, ASI COMO INTERCAMBIOS DE EXPERIENCIAS.
  - f) PROMOCION DEPORTIVA: A TRAVES DE VISITAS RECIPROCAS ENTRE EQUIPOS JUVENILES DE FUTBOL, NATACIÓN, VOLEIBOL, BASEBALL Y BASKET BALL, CARRERAS O CUALQUIER DISCIPLINA DEPORTIVA AFIN;
  - g) EL CONOCIMIENTO Y COLABORACION ENTRE OTROS GRUPOS CIVICOS Y PUBLICOS.
3. LAS DOS CIUDADES, PROMOVERAN EL MUTUO INTERCAMBIO DE IDEAS. OPINIONES E INFORMACION, CON EL FIN DE AVANZAR EN EL CONOCIMIENTO Y APRECIACION DEL PUEBLO Y CULTURA DE CADA UNO, DE REFORZAR LAS RELACIONES DE



**Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca**



DESEAN INTERCAMBIAR DELEGACIONES AMISTOSAS Y BUSCAR OTROS MEDIOS DE COOPERACION; TODAS LAS ACTIVIDADES CONCERNIENTES A LAS RELACIONES DE HERMANDAD, SERAN DESARROLLADAS DE ACUERDO A PLANES ANUALES.

EL PRESENTE ACUERDO DE HERMANDAD, SE SUSCRIBE EN ESPAÑOL E INGLÉS, EN LA CIUDAD DE TOLUCA, MEXICO, A LOS VEINTE DIAS DEL MES DE AGOSTO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO.

EN REPRESENTACION DE  
FORT WORTH, TEXAS

SR. KENNETH BARR  
ALCALDE DE LA CIUDAD

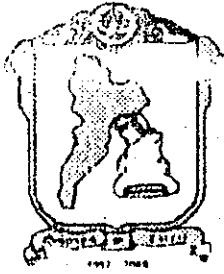
SR. JIM LANE  
VICEALCALDE DE LA CIUDAD

EN REPRESENTACION DE  
TOLUCA, MEXICO

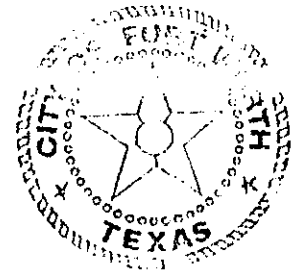
LIC. ARMANDO GARDUÑO PEREZ  
PRESIDENTE MUNICIPAL CONSTITUCIONAL

LIC. ENRIQUE VEGA GÓMEZ  
PRIMER SINDICO PROCURADOR

LIC. FLORENCIO MARTINEZ ACOSTA  
SECRETARIO DEL H. AYUNTAMIENTO



Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca



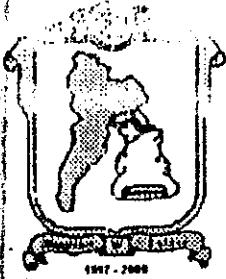
TESTIGOS DE HONOR

SR. JEFF KING  
PRESIDENTE DE  
FORT WORTH SISTER CITIES INTERNATIONAL

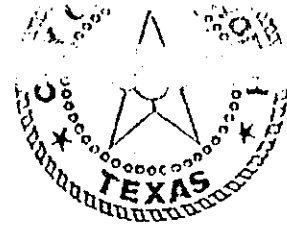
LIC. MARIO RAMÓN BETETA MONSALBL  
PRESIDENTE DEL CONSEJO CONSULTIVO  
ECONÓMICO DEL ESTADO DE MEXICO

SR. JOHN HERNÁNDEZ  
PRESIDENTE DEL COMITÉ TOLUCA DE FORT  
WORTH SISTER CITIES

C. P. JUAN MANUEL ARRIAGA ALBARRAN  
VICEPRESIDENTE DEL CONSEJO CONSULTIVO  
ECONÓMICO DE TOLUCA



## Sister Cities Agreement Between Fort Worth and Toluca



The cities of Fort Worth, Texas, and Toluca, México, hereby establish their relationship as Sister Cities in order to strengthen the ties of goodwill and friendship between the two cities and between the United States of America and México.

To further the development of cooperation and understanding between the citizens of Fort Worth and Toluca in the spirit of goodwill and friendship, the representatives of Fort Worth and Toluca have agreed in accordance with the rules and regulations of Sister Cities International to the following:

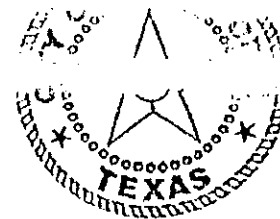
1. The Cities of Fort Worth and Toluca will, through their respective Sister Cities organizations, promote and support cooperation among their citizens in the areas of culture, economic development, education, and youth, health, government and tourism.
2. To pursue this proposed cooperation, the Cities will promote the mutual exchange of industrial and commercial enterprises and organizations, cultural groups in the areas of art, music, and the performing arts, youth organizations, schools, sport teams and other public and civic groups.
3. The Cities will promote the mutual exchange of ideas, opinions, and information in order to further the awareness and appreciation of each other's people and culture and build upon the Sister Cities relationship between Fort Worth and Toluca.
4. In order to accomplish these goals, Fort Worth and Toluca would like to exchange friendly delegations and look for other means of cooperation. All activities in connection with the development of this Sister Cities relationship will be carried out according to yearly plans.

This Sister Cities agreement is written in both English and Spanish and will be in effect upon its signing by the representatives of the City Councils of Fort Worth and Toluca.





Sister Cities Agreement  
Between  
Fort Worth and Toluca



On behalf of Fort Worth:

Kenneth Barr  
Mayor, City of Fort Worth

Jim Lane  
Deputy Mayor Pro-Tem, City of Fort Worth

On behalf of Toluca:

Lic. Armando Garduño Pérez  
Mayor, City of Toluca

Lic. Enrique Vega Gómez  
Primer Síndico Procurador

Lic. Florencio Martínez Acosta  
Secretary Of The City Hall

WITNESSES OF HONOR

Jeff King  
President, Fort Worth Sister Cities  
International

WITNESSES OF HONOR

Lic. Mario Ramón Beteta Monsalve  
President of the Economic Advisory Committee of  
the State of Mexico.

John Hernández  
Chairman, Fort Worth Sister Cities of Toluca  
Committee

C.P. Juan Manuel Arriaga Albarrán  
Vicepresident of the Economic Advisory  
Committee of Toluca